JOSHUÁ GA-NOZRI Y PONCIO PILATOS EN LA CRÍTICA RUSA

OLGA MALYSHEVA
Universidad Politécnica de Tomsk

Hoy el nombre de M. Bulgákov es bastante conocido. Hay que decir que es uno de los escritores más populares del siglo XX. Ahora, sin duda alguna lo consideramos un gran genio, aunque antes estaba prohibido pensar así debido a nuestro régimen político anterior. Su novela internacionalmente conocida *El Maestro y Margarita* no solo es la obra final de su actividad literaria sino que también es una de las obras más grandes de la literatura mundial del siglo XX.

En Rusia esta novela fue publicada por primera vez en 1966-1967 en la revista *Moscva*. En seguida aparecieron las traducciones de está novela en más de veinte países del mundo: Inglaterra, España, Alemania, Francia, etc.

La novela suscitó gran interés entre los investigadores literarios tanto en Rusia como en el extranjero. Entre los investigadores rusos de la obra de Bulgákov es necesario destacar a grandes especialistas tales como M. I. Chudakova, L. Yanóvskaya, V. Lakshin, V. Petelin, A. Zérkalov. En este trabajo nosotros nos hemos basado en las investigaciones de estos críticos.

Hay que decir que la novela *El Maestro y Margarita* es muy difícil de comprender. Sus personajes, su trama, todo en ella es extraordinario. Para entender al sujeto hay que conocer bien la historia, la situación politica y económica de nuestro país en aquellos tiempos. Nosotros hemos intentado explicar e interpretar los personajes principales. Hay que decir que dentro de la novela hay otra escrita por el propio Maestro. Es la historia de Poncio Pilatos y Joshuá Ga-Nozri.

Los capítulos de Poncio Pilatos y Joshuá Ga-Nozri son de gran interés para los críticos. Habitualmente los críticos rusos llaman a estos capítulos "capítulos insertados", "capitulos antiguos", o "capítulos de Jerusalén". En la literatura hispana estos mismos capítulos se llaman "capítulos bíblicos", porque los críticos hispanos los interpretan como una revisión del Nuevo Testamento. La misma opinión tiene el crítico ruso Lakshin. Él escribe que Bulgákov en su novela ha presentado una nueva visión de la leyenda de Cristo "con el motivo del socialismo cristiano, con tendencias democráticas atribuidas al cristianismo primitivo y ulteriormente a la historia de la humanidad" (Lakshin 300).

Los personajes principales como ya hemos dicho son Poncio Pilatos y Joshuá Ga-Nozri. Poncio fue el quinto prefecto de la provincia romana de Judea, entre los años 26 y 36 d.C., por lo que tuvo un papel relevante en los acontecimientos de la provincia en esos años, siendo el más célebre de ellos el suplicio y condena a muerte de Jesus.

En la novela Pilatos es el Quinto Procurador de Judea. Los críticos rusos (Zérkalov, Lakshin, Yanóvskaya) lo caracterizan como un gobernador cruel, autoritario y cobarde.

Lakshin piensa que Pilatos es una figura complicada y dramática. El crítico escribe que el procurador es un pusilánime y débil de carácter. El miedo ante el César, el miedo a destruir su carrera hicieron a Pilatos cometer un crimen terrible: aprobar la sentencia de muerte de Joshuá. Lakshin escribe que "la cobardía llevó a Pilatos a la violencia y a la traición" (298). Bulgákov critica a su héroe sin piedad e indulgencia porque para el escritor la cobardía era el vicio más grande.

Yanóvskaya opina que la figura de Pilatos se parece a Stalin, el gobernador soviético. Ella escribe que la actitud de Bulgákov hacia Stalin se reflejó en su actitud hacia Pilatos, es decir la actitud de Bulgákov hacia el poder, la cobardía, la violencia, hacia su incapacidad de hacer el bien y dar pruebas de caridad.

Yanóvskaya igual que Lakshin destaca que la cobardía del procurador le llevó al crímen, que se convierte en una tragedia personal. Pero la investigadora justifica a Pilatos y lo considera una persona que está sufriendo. Yanóvskaya escribe: "Pilatos está abocado a su crimen como Edipo en la tragedia antigua" (Yanóvkaya *Pontiy Pilat i Ieshua Ga-Notsri*).

El crítico literario Petelin tiene otra opinión. Él supone que Bulgákov le muestra al lector en la figura de Pilatos "el desdoblamiento de una persona y un gobernador" (Petelin 593). Para Petelin Pilatos es un personaje trágico, porque el procurador se compadece de Joshuá. Pero Pilatos como hombre de estado no puede contravenir a la ley. Según

Petelin Pilatos cometió un delito moral no por la cobardía sino por la debilidad de su caracter humano: "Es la debilidad temporal y causada por las circunstancias" (593).

Petelin escribe que Bulgákov nos muestra un conflicto entre un sentimiento de compasión por parte de Pilatos hacia Joshuá Ga-Nozri y la responsibilidad del procurador como hombre de estado. El crítico añade que Bulgákov perdona a Pilatos porque el procurador sufre por haber condenado a Joshuá y se arrepiente mucho. Hay que destacar que en la figura de Pilatos Petelin ve a Stalin.

La figura de Joshuá Ga-Nozri es también de gran interés. El nombre mismo se traduce como Jesus de Nazaret. Pero no era el Cristo como opinan algunos criticos extranjeros incluso hispanos. Segun los criticos rusos (Lakshín, Yanovskaya, Zerkalov) Joshuá Ga-Nozri es un filósofo vagabundo. Para ellos Joshuá personifica la idea del bien en la novela.

Lakshín escribe que Joshuá es un profeta que es despreciado, ofendido, perseguido e incomprendido por otra gente. La razón es que Joshuá Ga-Nozri se adelanta a su tiempo con su sermón. La debilidad de este sermón consiste en su idealidad. Lakshín supone que a Bulgákov no le fuera ajena la creencia en la buena naturaleza humana predicada por su héroe y en el triunfo de la justicia.

El crítico literario Zérkalov ve algunas semejanzas entre Joshuá Ga-Nozri y Cristo a pesar de que Joshuá es un hombre. Ambos están aislados y son acusados de embaucar a la gente. Además Zérkalov escribe que Joshuá Ga-Nozri se parece más al príncipe Myshkin de la novela de Dostoyevski *El Idiota* porque Bulgákov necesitaba a un héroe que creyera en la gente y en su idealidad así que esta creencia y amor causará la desgracia y las discordias. Joshuá y Pilatos personifican el altruísmo y el egoísmo, así como Myshkin y Rogozhin. A Joshuá y Myshkin les unen la mente, la clarividencia y su capacidad para un fuerte desarrollo del alma. En la figura de Joshuá es encarnada la idea de Myshkin: la compasión es una ley fundamental de toda la humanidad.

Yanovskaya, como los críticos antes mencionados, también piensa que Joshuá Ga-Nozri es un hombre que vino para predicar el bien y la verdad. Él es como Cristo aislado y nadie lo entiende, incluso su acompañante Leví Mateo. Yanovskaya niega que Joshuá Ga-Nozri sea Dios y nos da bastantes argumentos.

En primer lugar en esta novela no hay ni una palabra sobre la Cruz y Vía Crucis. Solamente vemos una carreta con tres condenados que llevan en sus pechos un cartel donde está escrito "rebeldes". No encontramos ni una palabra sobre la crucifixión. Sólo leemos sobre la

ejecución en la horca. Como es sabido, Cristo tenía la corona de espinas, y Joshuá Ga-Nozri llevaba un turbante. El maltrato es sustituido por un golpe de garrote. Tampoco encontramos a los doce apostoles de Jesus, hay solo un discípulo fiel, que se llama Leví Mateo. Lo único que une a Cristo y a Joshuá es su aislamiento y su creencia mutua en el bien.

BIBLIOGRAFÍA

Bulgákov, Mijaíl. *El Maestro y Margarita.* Moskva: Detskaya literatura, 2010.

Lakshin, Vladimir. *Roman M. Bulgákova El Maestro y Margarita.* Noviy mir. № 6 (1968): 284-311.

-------- *Pontiy Pilat i Ieshua Ga-Notsri. V zerkalah bulgakovedeniya.* Voprosy literaturi. № 3 (2010): http://magazines.russ.ru/voplit/2010/3/ia1.html.

Petelin, Viktor**.** *Zhizn´ Bulgákova: dopisat´ ran´she chem umeret´*. Moskva: Tsentrpoligraf, 2005.

Yanóvskaya, Lidiya. *Tvorcheskiy put´ M. Bulgákova.* Moscva: Sovetskiy pisatel´, 1989.

Zerkalov, Alexandra. *Etika Mijaíla Bulgákova.* Moskva: Text, 2004.